

Mini Chopper SMZ 260 B1

4 △



GB Mini Chopper
Operating instructions

HU Univerzális aprító
Használati utasítás

CZ Univerzální drtič
Návod k obsluze

DE Multizerkleinerer
AT Bedienungsanleitung
CH

PL Rozdrabniacz uniwersalny
Instrukcja obsługi

SI Multisekljalnik
Navodila za uporabo

SK Multi-krájač
Návod na obsluhu

A



CONTENT	PAGE
Intended Use	2
Safety Instructions	2
Technical Data	3
Items supplied	3
Description of the appliance	3
Chopping	4
Beating cream	5
Cleaning	6
Troubleshooting	6
Disposal	7
Importer	7
Warranty and Service	7

Read the operating instructions carefully before using the device for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass this manual on to whoever might acquire the device at a future date.

Mini Chopper

Intended Use


This Multi Purpose Chopper is intended exclusively for the processing of small quantities of boneless foodstuffs or for the whipping of cream.

This universal food processor is also designed exclusively for use in private households. This also includes observance of all information in these operating instructions, particularly the safety instructions. All other uses are deemed to be improper and can result in property damage or even in personal injury. We shall not accept liability for damages caused due to improper use of the appliance.

Safety Instructions

Risk of electric shock!

- Connect the universal food processor only to properly installed power sockets with a mains voltage of 220 240 V and 50 Hz.
- To avoid potentially fatal risks, arrange for a defective power plug and/or cable to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- Unplug the universal food processor from the socket if you notice any faulty operation and when you decide to clean it.
- Always remove the power cable from the socket by pulling on the plug, do not pull on the cable itself.
- Do not crease or crimp the power cable and place the power cable in such a way to prevent anyone from stepping or tripping over it.

 Do not submerge the motor block of the universal food processor in liquids at any time and do not permit liquids to penetrate into the housing of the motor block.

- NEVER subject the appliance to moisture and do not use it outdoors. If by chance liquids do enter into the housing, unplug the appliance from the power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- Never grasp the universal food processor, the power cable or the plug with wet hands.
- Should the power cable or motor block become damaged, arrange for the universal food processor to be repaired by a qualified specialist before using it again. Do not open the motor block housing of the universal food processor. Should you do so, appliance safety can no longer be assured and the warranty becomes void.
- Separate your universal food processor from the mains supply immediately after use. The appliance is completely free of electrical power only when you unplug it .

Risk of personal injury!

- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Handle the extremely sharp blade with caution, it can cause injuries. Reassemble the universal food processor after using and cleaning it so that you do not injure yourself with the blade. Keep the blade out of the reach of children.

- Never attempt to remove foodstuffs from the vessel as long as the blade is still running.
Risk of serious injury!
- Before removing the motor block, wait until the knife has stopped rotating. NEVER try to grasp the still rotating knife blade! Risk of serious injury!


⚠ Risk of fire!

- Do not run the universal food processor for more than 1 minute at a time. After this period allow it to cool down.

⚠ Attention!

- Pay heed to the table of filling quantities in the chapter "Chopping". If you do not, there is a risk of soiling due to content being squeezed out.
- Do NOT clean the motor block in the dish washer, doing so would damage it.

Technical Data

Mains voltage:	220 240 V ~, 50 Hz
Nominal power:	260 W
CO Time:	1 Minute
Protection class:	II / 
Capacity blender jug:	500 ml
Max. capacity:	
Foodstuffs:	up to the 350 ml marking
Liquids:	200 ml

CO Time

The C.O. Time (Continuous Operation) details how long an appliance may be used without the motor overheating and being damaged. After the appliance has run for for this period it must be switched off until the motor has cooled itself down.

Items supplied

Mini Chopper
Blade holder with blade
Whisk attachment
Operating instructions

Description of the appliance

Illustration A:

- 1 Turbo button
- 2 Motor block
- 3 Lid collar
- 4 Lid
- 5 Blade holder
- 6 Bowl
- 7 Knife
- 8 Mounting
- 9 Appliance base
- 10 Whisk attachment

Chopping

i Note

Before using the appliance for the first time, clean it thoroughly as per the instructions given in the chapter "Cleaning".

- ⇨ Place the bowl **6** in the appliance base **9**.
- ⇨ Place the blade holder **5** with the knife **7** on the mounting **8**.
- ⇨ Prepare the items to be processed by cutting large pieces to a size that will fit in the bowl **6**.
- ⇨ Place the food to be processed in the bowl **6**.

Thereby, take note of the following table:

Foodstuff	Filling quantity	Processing time	SPEED
Salami	130 g	3 x 5 secs.	Turbo
Cheese (Gouda, young, refrigerator temperature)	100 g	4 x 15 secs.	Turbo
Onions Garlic	100 g	pulsating	Turbo
Carrots	100 g	3 x 5 secs.	Normal
Dried fruit	130 g	4 x 15 secs.	Turbo
Almonds	50 g	coarse: 1 x 10 secs. middle: 2 x 10 secs. fine: 3 x 10 secs.	Turbo
Eggs (hard boiled)	150 g	2 x 4 secs.	Turbo
Walnuts	50 g	2 x 8 secs.	Turbo
Ice cubes	100 g	pulsating	Turbo

- ⇨ Close the bowl **6** with the lid **4**: Place it on the bowl **6** so that the lugs on the lid **4** engage in the slots on the bowl **6**. Then turn the lid **4** so that the lugs slide under the slots and the lid **4** locks into place.
- ⇨ Place the motor block **2** on the lid collar **3**.
- ⇨ Press the motor block **2** downwards, as shown in Figure B. The motor starts with the normal operating speed.
- ⇨ To make use of the higher processing speed "Turbo", press, in addition to the motor block **2**, the turbo button **1** and keep it pressed down, as shown in Figure C.

i Note

Should larger pieces of the contents collect on the wall of the bowl while processing, lift the motor block **2** from the lid collar **3**. Shake the bowl **6** vigorously and then continue with the processing. Before the processing, particularly hard foods must be cut into smaller pieces (about 2cm). Otherwise, the motor could block. With hard foodstuffs select a pulsating processing. For this, press the turbo button **1** repeatedly for a short time (in addition to the motor block **2**). Should the foodstuff not be completely pulverised, you can either cut it into smaller pieces or lift the motor block **2** from the lid collar **3**. Shake the bowl **6** vigorously and then continue with the processing.

- ⇨ When the contents have been sufficiently chopped, release the motor block **2** and, if necessary, the turbo button **1**.
- ⇨ Unplug the power cable from the socket.

⚠ Risk of personal injury!

Never attempt to remove food from the bowl **6** when the blade **7** is still in motion. Contents could shoot out and make a mess.

- ⇨ Wait until the blade **7** has stopped rotating.
- ⇨ Lift the motor block **2** from the lid collar **3**.
- ⇨ Remove the lid **4**.

⚠ Risk of personal injury!

To avoid injuries, exercise caution when handling the extremely sharp blade **7**. Keep the blade **7** out of the reach of children.

- ⇨ Carefully pull the blade holder **5** with the knife **7** out of the bowl **6**.
- ⇨ Remove the contents.

i Note

Due to the grinding of hard and abrasive foodstuffs, the bowl **6** can take on a dull appearance over time. This is normal and does not influence the functioning of the appliance.

i Tip

After you have finished processing the foodstuffs, you can use the appliance base **9** as a cover for the bowl **6**, this will help to keep the foodstuff fresh for longer.

- ⇨ Remove the motor block **2** and the lid **4** from the bowl **6**.
The blade retainer **5** with the blade **7** can, if you wish, remain in the bowl **6**.
- ⇨ Loosen the appliance base **9** from the underside of the bowl **6**. You can now place appliance base **9** on the bowl **6** so that it seals the bowl **6**.

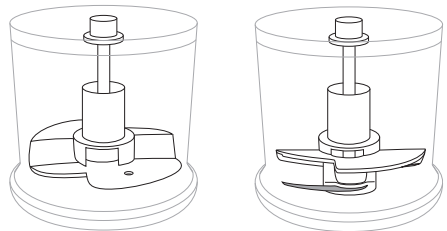
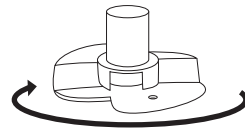
Beating cream

Using the whisk attachment **10**, you can also whip cream with this appliance:

- ⇨ Place the bowl **6** in the appliance base **9**.
- ⇨ Place the blade holder **5** with the knife **7** on the mounting **8**.
- ⇨ Push the whisk attachment **10** onto the blade holder **5**:

For 100ml of cream, place it on the blade holder so that the whisk attachment **10** rests on the two blades and engages.

For 200ml of cream, turn the whisk attachment **10** vertically through 180°, so that it rests on only one blade and engages. It then ploughs higher through the cream:



- ⇨ Pour the cream in.
- ⇨ Close the bowl **6** with the lid **4**: Place it on the bowl **6** so that the lugs on the lid **4** engage in the slots on the bowl **6**. Then turn the lid **4** so that the lugs slide under the slots and the lid **4** locks into place.
- ⇨ Place the motor block **2** on the lid collar **3**.
- ⇨ Press the motor block **2** downwards, as shown in Figure B. The motor starts with the normal operating speed.

Note

To whip cream optimally, it should be well chilled before being whipped (max 8°C / refrigerator temperature).

For 100ml of cream we recommend a whipping time of 30 seconds at normal speed.

For 200 ml of cream we recommend a whipping time of 30 - 50 seconds at normal speed.

Due to various factors, for example the fat content of the cream or the outdoor temperature, the whipping time can however vary! Observe the cream whilst whipping it and adjust the processing time to your requirements.

Cleaning

Risk of electric shock!

Always remove the plug from the power socket before cleaning the universal food processor.

Under no circumstances may the appliance be immersed in water or held under running water during cleaning.

Risk of personal injury!

To avoid injuries, exercise caution when handling the extremely sharp blade **7**. Reassemble the universal food processor after using and cleaning it so that you do not injure yourself on the exposed blade **7**. Keep the blade **7** out of the reach of children.

Attention!

Do not clean the motor block **2** in the dish washer as doing so would damage it.

- ⇨ Unplug the power cable from the socket.
- ⇨ Clean the motor block **2** and the blade holder **5** with the blade **7** by using a well pressed out sponge.
- ⇨ Clean the bowl **6**, the whisk attachment **10**, the lid **4** and the appliance base **9** under running water and use a tea towel to dry them well.
- ⇨ Alternatively, you can wash all components, EXCEPT the motor block **2**, in the dish washer.

Troubleshooting

Symptom:

The Universal Food Processor will not switch itself on.

Possible cause and remedy:

A domestic electrical fuse is defect.

Check the fuses and replace them if necessary.

The power socket is defective. Try another power socket.

The universal food processor is possibly defective.

Check the power cable and the power plug for damages. Arrange for the Universal Food Processor to be checked by specialists.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EC.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 69293

Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 69293

SPIS TREŚCI

STRONA

Przeznaczenie	10
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	10
Dane techniczne	11
Zakres dostawy	11
Opis urządzenia	11
Rozdrabnianie	11
Ubijanie śmietany	13
Czyszczenie	14
Usuwanie zakłóceń działania	14
Utylizacja	15
Importer	15
Gwarancja i serwis	15

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją na przyszłość. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim należy przekazać im także instrukcję.

Rozdrabniacz uniwersalny

Przeznaczenie

Rozdrabniacz uniwersalny służy wyłącznie do rozdrabniania produktów spożywczych nie zawierających kości na mniejsze kawałki, jak również do ubijania śmietany.

Uniwersalne urządzenie do rozdrabniania jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w prywatnym gospodarstwie domowym. W związku z tym należy przestrzegać wszystkich informacji, znajdujących się w instrukcji obsługi, a w szczególności wskazówek bezpieczeństwa. Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem i może być przyczyną odniesienia poważnych obrażeń lub uszkodzenia urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności w wypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- Uniwersalne urządzenie do rozdrabniania należy podłączać wyłącznie do przepisowo zainstalowanego gniazdka zasilania o napięciu sieciowym wynoszącym 220 240 V i częstotliwości 50 Hz.
- Naprawę uszkodzonej wtyczki lub kabla sieciowego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu personelowi lub serwisowi klienta.
- W razie jakichkolwiek problemów eksploatacyjnych oraz przed czyszczeniem uniwersalnego urządzenia do rozdrabniania należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zasilania.
- Wyciągając kabel sieciowy z gniazda zasilania, pociągaj zawsze za wtyczkę, a nie za kabel.

- Kabla zasilającego nie należy zaginać ani zginać. Należy go zabezpieczyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć, ani się o niego potknąć.



Bloku silnika uniwersalnego urządzenia do rozdrabniania nie wolno zanurzać do żadnej cieczy ani dopuszczać do przedostania się cieczy do jego obudowy.

- Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wilgoci ani użytkować go na wolnym powietrzu. W razie przedostania się cieczy do obudowy urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i oddać urządzenie do naprawy w ręce wykwalifikowanego fachowca.
- Nie wolno chwytać uniwersalnego urządzenia do rozdrabniania, kabla sieciowego ani wtyczki mokrymi rękoma.
- W wypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub bloku silnika uniwersalnego urządzenia do rozdrabniania należy naprawić w specjalistycznym zakładzie. Nie wolno samodzielnie otwierać obudowy bloku silnika uniwersalnego urządzenia do rozdrabniania. Stanowi to poważne zagrożenie i powoduje wygaśnięcie gwarancji.
- Po zakończeniu używania uniwersalnego urządzenia do rozdrabniania należy odłączyć od zasilania. Jedynie po wyciągnięciu wtyczki z gniazdka sieciowego, uzyskujemy pewność, że urządzenie nie znajduje się pod prądem.

Zagrożenie odniesieniem obrażeń!

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową bądź umysłową lub nieposiadające doświadczenia i / lub wiedzy, chyba że będą one przebywały pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub uzyskają od niej wskazówki dotyczące właściwego używania urządzenia.
- Nie można pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem.

- Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem istnieje zagrożenie skaleczeniem. Po użyciu i umyciu uniwersalne urządzenie do rozdrabniania należy z powrotem złożyć, aby uniknąć skaleczenia się odkrytym nożem. Należy absolutnie schować nóż przed dziećmi.
- Nie należy wyjmować produktów spożywczych z miski do rozdrabniania, jeśli nóż jeszcze się obraca. Zagrożenie odniesienia obrażeń!
- Przed zdemontowaniem bloku silnika należy poczekać, aż nóż się zatrzyma. Nie wolno chwytać obracającego się noża! Zagrożenie odniesienia obrażeń!

⚠ Niebezpieczeństwo pożaru!

- Uniwersalnego urządzenia do rozdrabniania nie wolno używać dłużej niż 1 minutę. Po upływie tego czasu należy poczekać, aż urządzenie się ostudzi.

⚠ Uwaga!

- Zwróć uwagę na informacje podane w tabeli w rozdziale „Rozdrabnianie”. W przeciwnym wypadku wypadające produkty mogłyby powodować nieporządek w miejscu pracy.
- Bloku silnika nie wolno czyścić w zmywarce do naczyń, gdyż spowodowałoby to jego uszkodzenie.

Dane techniczne

Napięcie zasilania:	220 240 V ~, 50 Hz
Moc znamionowa:	260 W
Czas pracy:	1 minuta
Klasa ochrony:	II / □
Pojemność miski:	500 ml
Maksymalna ilość produktu:	
produkty spożywcze:	do oznaczenia 350 ml
płynny:	200 ml

Czas pracy

Czas pracy określa, jak długo można używać urządzenia bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik ostygnie.

Zakres dostawy

Rozdrabniacz uniwersalny
Uchwyt z nożem
Nasadka mieszająca
Instrukcja obsługi

Opis urządzenia

Ilustracja A:

- 1 Przycisk funkcji turbo
- 2 Blok silnika
- 3 Kołnierz pokryw
- 4 Pokrywka
- 5 Uchwyt noża
- 6 Miska
- 7 Nóż
- 8 Łożysko
- 9 Podstawa
- 10 Nasadka mieszająca

Rozdrabnianie

i Wskazówka

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy je dokładnie wymyć, zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale „Czyszczenie”.

- ⇨ Ustaw miskę **6** na podstawie **9**.
- ⇨ Załóż uchwyt noża **5** wraz z nożem **7** na łożysku **8**.
- ⇨ Przygotuj produkt spożywczy, tnąc duże kawałki na takie, które mogą zmieścić się do miski **6**.

⇒ Włóż produkty do miski **6**. Przestrzegaj przy tym danych zawartych w poniższej tabeli.

Artykuł spożywczy	Ilość	Czas pracy	Prędkość
Salami	130 g	3 x 5 sek.	turbo
Ser (gouda, młody, w temperaturze po wyjęciu z lodówki)	100 g	4 x 15 sek.	turbo
Cebula Czosnek	100 g	pulsowanie	turbo
Marchewka	100 g	3 x 5 sek.	normalna
Suszone owoce	130 g	4 x 15 sek.	turbo
Migdały	50 g	grubo rozdrobnione: 1 x 10 sek. średnio rozdrobnione : 2 x 10 sek. drobno rozdrobnione: 3 x 10 sek.	turbo
Jajka (gotowane na twardo)	150 g	2 x 4 sek.	turbo
Orzechy włoskie	50 g	2 x 8 sek.	turbo
Kostki lodu	100 g	pulsowanie	turbo

⇒ Załóż na miskę **6** pokrywę **4**: pokrywę umieść w taki sposób na misce **6**, aby noski pokrywy **4** weszły w prowadnice miski **6**. Obróć pokrywę **4**, aby noski przesunęły się w prowadnicach na dół i aby pokrywa **4** zablokowała się.

⇒ Ustaw blok silnika **2** na kołnierzu pokrywy **3**.

⇒ Dociśnij blok silnika **2** do dołu, tak jak przedstawiono na ilustracji B. Silnik wtoczy się na normalnej prędkości roboczej.

⇒ Aby rozdrabniać produkty na wyższych obrotach, dociśnij jednocześnie w kierunku bloku silnika **2** przycisk "Turbo" **1** i przytrzymaj go w tym położeniu, tak jak przedstawiono na ilustracji C.

i Wskazówka

Jeśli w trakcie rozdrabniania na ściankach miski zgromadzą się większe kawałki produktu spożywcze go, zdejmij blok silnika **2** z kołnierza pokrywy **3**. Potrząśnij mocno miską **6** i kontynuuj proces rozdrabniania. Ewentualne pozostałości usuń łopatką do ciasta.

Wyjątkowo twarde produkty spożywcze przed obróbką należy podzielić na mniejsze kawałki (około 2 cm). W przeciwnym razie może dojść do zablokowania silnika. Do obróbki twardych artykułów spożywczych wybierz tryb impulsowy. W tym celu naciśnij kilkakrotnie przez chwilę przycisk "Turbo" **1** (w kierunku bloku silnika **2**). W przypadku, gdy produkt spożywczy nie zostanie całkowicie rozdrobniony, można go pokroić w mniejsze kawałki albo zdjąć blok silnika **2**

z kołnierza pokrywy **3**. Potrząśnij mocno miską **6** i kontynuuj proces rozdrabniania.

⇒ Po rozdrobnieniu produktów zwolnij blok silnika **2** i ewentualnie przycisk "Turbo" **1**.

⇒ Wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

⚠ Zagrożenie odniesieniem obrażeń!

Nie wolno wyjmować produktów spożywczych z miski **6**, gdy noża **7** jeszcze się obraca. Istnieje duże zagrożenie odniesienia obrażeń oraz niebezpieczeństwo zbrudzenia.

- ⇒ Poczekaj, aż nóż **7** się zatrzyma.
- ⇒ Zdejmij blok silnika **2** z kołnierza pokrywy **3**.
- ⇒ Zdejmij pokrywę **4**.

⚠ Zagrożenie odniesieniem obrażeń!

Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem **7** istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się. Nóż **7** należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- ⇒ Ostrożnie wyjmij uchwyt noża **5** wraz z nożem **7** z miski **6**.
- ⇒ Wyjmij produkt spożywczy.

i Wskazówka

Przy rozdrabnianiu twardszych, szorstkich produktów spożywczych może z biegiem czasu wystąpić zmatowienie miski **6**. Jest to normalne zjawisko i nie ma negatywnego wpływu na działanie urządzenia.

i Wskazówka

Po zakończeniu przyrządzania potraw możesz użyć podstawy **9** jako pokrywy miski **6**, dzięki czemu gotowe produkty pozostaną dłużej świeże.

- ⇒ Zdejmij blok silnika **2** i pokrywę **4** z miski **6**. Uchwyt **5** z nożem **7** może zostać w misce **6**.
- ⇒ Odłącz podstawę **9** od dołu miski **6**. Możesz teraz założyć podstawę **9** na miskę **6**, co spowoduje szczelne zamknięcie miski **6**.

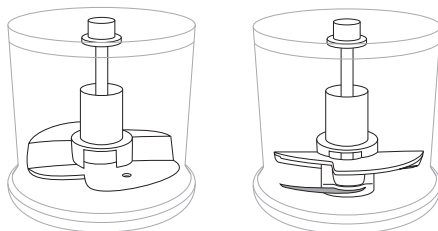
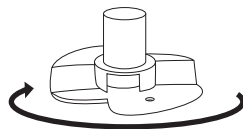
Ubijanie śmietany

Przy użyciu nasadki mieszającej **10** tym urządzeniem możesz również ubijać śmietanę:

- ⇒ Ustaw miskę **6** na podstawie **9**.
- ⇒ Załóż uchwyt noża **5** wraz z nożem **7** na tożysku **8**.
- ⇒ Wsuń nasadkę mieszającą **10** na uchwyt noży **5**:

By wymieszać 100 ml śmietaną, załóż nasadkę na uchwyt noży tak, by nasadka mieszająca **10** przylegała do obu noży i się zatrzasnęła.

By wymieszać 200 ml śmietany, nasadkę mieszającą **10** obróć o 180° tak, by przylegała ona tylko do jednego noża i się zatrzasnęła. Nasadka będzie wtedy wyżej mieszała śmietanę.



- ⇒ Wlej śmietanę.
- ⇒ Załóż na miskę **6** pokrywę **4**: pokrywę umieść w taki sposób na misce **6**, aby noski pokrywy **4** weszły w prowadnice miski **6**. Obróć pokrywę **4**, aby noski przesunęły się w prowadnicach na dół i aby pokrywa **4** zablokowała się.
- ⇒ Ustaw blok silnika **2** na kołnierzu pokrywy **3**.
- ⇒ Dociśnij blok silnika **2** do dołu, tak jak przedstawiono na ilustracji B. Silnik włączy się na normalnej prędkości roboczej.

Wskazówka

Przed ubiciem śmietany dobrze jest najpierw ją schłodzić (maks. 8 °C/temperatura w lodówce). Zalecany czas ubijania 100 ml śmietany wynosi około 30 sekund przy normalnej prędkości.

Zalecany czas ubijania 200 ml śmietany wynosi około 30-50 sekund przy normalnej prędkości.

Czas ubijania może być różny ze względu na różne uwarunkowania, np. zawartość tłuszczu w śmietanie lub temperatura zewnętrzna! Ubijając śmietaną ob serwuj, czy już się ubiła i ewentualnie dostosuj odpowiednio czas ubijania.

Uwaga!

Bloku silnika **2** nie wolno czyścić w zmywarce do naczyń, gdyż spowodowałoby to jego uszkodzenie.

- ⇨ Wyjmij wtyczkę z gniazdka zasilania.
- ⇨ Wyczyść blok silnika **2** i uchwyt noża **5** wraz z nożem **7** za pomocą dobrze wyciśniętej gąbki.
- ⇨ Miskę **6**, nasadkę mieszającą **10**, pokrywę **4** i podstawę **9** wymyj pod bieżącą wodą, a na stopnie wytrzyj do sucha szmatką.
- ⇨ Wszystkie części urządzenia za wyjątkiem bloku silnika **2** można również myć w zmywarce do naczyń.

Czyszczenie

Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego!

Przed czyszczeniem uniwersalnego urządzenia do rozdrabniania należy najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zasilania. Urządzenia nie wolno zanurzać pod wodą ani trzymać pod wodą z kranu.

Zagrożenie odniesieniem obrażeń!

Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem **7** istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się. Po użyciu i umyciu uniwersalne urządzenie do rozdrabniania należy z powrotem złożyć, aby uniknąć skaleczenia się odkrytym nożem **7**. Nóż **7** należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Usuwanie zakłóceń działania

Objaw:

Uniwersalne urządzenie do rozdrabniania nie włącza się.

Możliwa przyczyna i środek zaradczy:

Uszkodzony bezpiecznik instalacji elektrycznej. Sprawdź bezpieczniki i wymień je w razie potrzeby. Gniazdko zasilania jest uszkodzone. Podłącz urządzenie do innego gniazdka. Uniwersalne urządzenie do rozdrabniania jest prawdopodobnie uszkodzone. Sprawdź przewód przyłączeniowy i wtyczkę sieciową pod kątem występowania uszkodzeń. Zleć specjalistę sprawdzenie uniwersalnego urządzenia do rozdrabniania.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia razem z normalnymi śmieciami domowymi. W odniesieniu do produktu ma zastosowanie dyrektywa europejska 2002/96/EC.

Urządzenie należy utylizować w akredytowanym lub komunalnym zakładzie utylizacji odpadów.

Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów.

W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji należy skontaktować się z najbliższym zakładem utylizacji.



Wszystkie materiały wchodzące w skład opakowania należy przekazać do odpowiednich punktów zbiórki odpadów.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, NIEMCY

www.kompernass.com

Gwarancja i serwis

Urządzenie objęte jest 3 letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód powstałych podczas transportu, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych/podatnych na uszkodzenia mechaniczne, np.

wyłączników, akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań profesjonalnych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymieniających i naprawionych części. Szkody i wady zauważone już w chwili zakupu należy zgłosić od razu po rozpakowaniu, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy będą wykonywane płatnie.

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 69293

TARTALOMJEGYZÉK

OLDALSZÁM

Rendeltetésszerű használat	18
Biztonsági utasítások	18
Műszaki adatok	19
Tartozékok	19
A készülék leírása	19
Aprítás	20
Tejszín felverése	21
Tisztítás	22
Hibaelhárítás	22
Ártalmatlanítás	23
Gyártja	23
Garancia és szerviz	23

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást majd későbbi használatra tegye el. A készülék harmadik személy részére történő továbbadásakor adja át a leírást is.

Konyhai aprító

Rendeltetészerű használat


Az univerzális aprító kizárólag kis mennyiségű csont nélküli élelmiszer felaprítására vagy tejszín felverésére alkalmas.

Ez az univerzális aprító kizárólag magánháztartás sokban történő használatra alkalmas. Vegye figyelembe az ebben a kezelési utasításban található információkat, különös tekintettel a biztonsági utasításokra. Minden egyéb felhasználás nem rendeltetészerűnek minősül és tárgyi vagy személyi sérülésekhez vezethet. Nem vállalunk felelősséget olyan károkért, amelyek a nem rendeltetészerű használatból erednek.

Biztonsági utasítások

Áramütés veszélye!

- Az univerzális aprítót csak előírászerűen beszerelt (220-240 V, 50 Hz) dugaszoló aljzatba csatlakoztassa.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozót vagy vezetékét azonnal cseréltesse ki engedélyezett szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- Üzemzavar esetén, vagy az univerzális aprító tisztításának megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozóaljzattól.
- Soha ne húzza ki a csatlakozót a konnektorból a kábelnél fogva, a csatlakozóvéget fogja meg.
- Ne hajlítgassa és ne nyomja össze a hálózati kábelt, és olyan módon fektesse le a hálózati kábelt, hogy senki se taposhasson rá vagy botolhasson meg benne.

 Az univerzális aprító motoregységét semmiképpen sem szabad folyadékba meríteni és nem szabad hagyni, hogy folyadék kerüljön a motorblokk házába.

- A készüléket nem szabad nedvességnak kitenni és a szabadban használni. Ha mégis folyadék kerülne a készülékházba, azonnal húzza ki a készülék hálózati dugóját a csatlakozó aljzattól és javíttassa képzett szakemberrel.
- Az univerzális aprítót, a hálózati kábelt és a dugaszt soha ne fogja meg nedves kézzel.
- Ha a hálózati kábel vagy a motorblokk sérült, javíttassa az univerzális aprítót szakemberrel, mielőtt újra használná azt. Az univerzális aprító motorblokkjának házát tilos kinyitnia. Ez nem biztonságos és a garancia is érvényességét veszti.
- Az univerzális aprítót használat után azonnal áramtalanítsa. A készülék csak akkor árammentes, ha a hálózati dugót kihúzza a csatlakozó aljzattól.

Sérülésveszély!

- A készülék nem alkalmas arra, hogy olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akiket testi, érzékszervi vagy elméleti képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályoznának abban, hogy biztonságosan használják a készüléket, kivéve, ha a biztonságokról gondoskodó felügyelettel vannak, vagy ha előtte felvilágosították őket a készülék használatáról.
- Vigyáznia kell a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.
- A különlegesen éles kés megérintése balesetveszélyes. Használat és tisztítás után szerelje össze az univerzális aprítót, hogy a szabadon lévő kés ne okozhasson sérüléseket. Olyan módon helyezze el a kést, hogy a gyermekek ne férhessenek hozzá.
- Addig ne távolítsa el az élelmiszert a tálból, amíg a kés még mozog. Sérülésveszély!
- Várja meg, amíg a kés megáll, mielőtt leszedné a motorblokkról. Ne nyúljon bele a még forgó késbe! Sérülésveszély!

⚠ Tűzveszély!

• Az univerzális aprítót nem szabad egy 1 percnél hosszabb ideig használni. Ezután hagyja lehűlni.

⚠ Figyelem!

- Vegye figyelembe az "Aprítás" fejezetben megadott töltési mennyiségeket tartalmazó táblázatot. Ellenkező esetben szennyeződés veszélye áll fenn a kiüremkedő betöltött élelmiszer miatt, fenn a kiüremkedő betöltött élelmiszer miatt.
- A motorblokkot nem szabad mosogatógépben tisztítani, mert ezáltal meghibásodna.

A készülék leírása

"A" ábra:

- 1 turbó gomb
- 2 motorblokk
- 3 fedél pereme
- 4 fedél
- 5 késtartó
- 6 tál
- 7 kés
- 8 csapágó
- 9 talp
- 10 keverő tartozék

Műszaki adatok

Hálózati feszültség: 220 240 V ~, 50 Hz

Névleges teljesítmény: 260 W

Folyamatos használat: 1 perc

Védettségi osztály : II/□

Az aprítófej űrtartalma: 500 ml

Max. betölthető mennyiség:

Élelmiszer: a 350 ml-es jelölésig

folyadékoknál: 200 ml

Rövid üzemeltetési idő

A rövid üzemeltetési idő azt jelzi, hogy mennyi ideig lehet üzemeltetni a készüléket a motor túlhevülése és károsodása nélkül. A megadott rövid üzemeltetési idő lejártá után a készüléket ki kell kapcsolni, amíg a motor le nem hűl.

Tartozékok

Univerzális aprító

késtartó késsel

keverő tartozék

Használati utasítás

Aprítás

i **Tudnivaló**

Az első használat előtt a készüléket a Tisztítás c. fejezetben leírt utasítások szerint alaposan meg kell tisztítani.

- ⇒ Helyezze a tálát **6** a talpba **9**.
- ⇒ Helyezze fel a késtartót **5** a késsel **7** a csapágyra **8**.
- ⇒ Készítse elő a felaprítani kívánt élelmiszert: annyira aprítsa fel a nagy darabokat, hogy beférjenek a tálba **6**.
- ⇒ Tegye az aprítandó élelmiszereket a tálba **6**. Közben vegye figyelembe az alábbi táblázatot:

Élelmiszer	Betöltési mennyiség	Feldolgozási idő	Sebességfokozat
szalámi	130 g	3 x 5 mp.	turbó
sajt (gouda, fiatal, hűtőszekrény hőmérsékleten)	100 g	4 x 15 mp.	turbó
hagyma fokhagyma	100 g	impulzus	turbó
sárgarépa	100 g	3 x 5 mp.	normál
asztalt gyümölcs	130 g	4 x 15 mp.	turbó
mandula	50 g	durva: 1 x 10 mp. közepes: 2 x 10 mp. finom: 3 x 10 mp.	turbó
tojás (keményre főzve)	150 g	2 x 4 mp.	turbó
dió	50 g	2 x 8 mp.	turbó
jégkocka	100 g	impulzus	turbó

- ⇒ Zárja le a tálát **6** a fedéllel **4**: úgy helyezze rá a táltra **6**, hogy a fedélen **4** lévő fül a tálon **6** lévő sínbe nyúljon. Ezután úgy fordítsa el a fedelet **4**, hogy a fülek a sínbe csúszzanak és a fedél **4** bepattanjon a helyére.
- ⇒ Illeszze a motorblokkot **2** a fedél peremére **3**.
- ⇒ A "B" ábra alapján nyomja le a motorblokkot **2**. A motor normál feldolgozási sebesség fokozaton indul el.
- ⇒ Ha a nagyobb "Turbó" sebességfokozatot szeretné bekapcsolni a felaprítandó élelmiszerhez, nyomja meg a motorblokkon **2** lévő Turbó gombot **1** és tartsa lenyomva a "C" ábrán látható módon.

i **Tudnivaló**

Ha feldolgozás közben nagyobb darab élelmiszerek gyülnének össze az tál falán, emelje fel a motorblokkot **2** a fedél pereméről **3**. Rázza meg erősen a tálát **6** és kezdje előről a feldolgozást. Az esetleges maradékokat tézstasimitó kanállal távolíthatja el.

A különösen kemény élelmiszereket feldolgozás előtt kisebb (kb. 2 cm es) darabokra kell vágni. Ellenkező esetben leblokkolhatja a motort. Kemény élelmiszerekhez válasszon pulzáló üzemmódot. Ehhez nyomja meg többször rövid ideig a Turbó gombot **1** (plusz a motorblokkhoz **2**). Ha a készülék nem aprítaná fel teljesen az élelmiszert, vágja fel kisebb darabokra, vagy emelje le a motorblokkot **2** a fedél pereméről **3**. Rázza meg erősen a tálát **6** és kezdje előről a feldolgozást.

- ⇒ Ha az élelmiszer aprítása készen van, engedje el a motorblokkot **2** és ha használta, a Turbó gombot **1** is.
- ⇒ Húzza ki a hálózati dugót.

⚠ **Sérülésveszély!**

Soha ne vegye ki az élelmiszert a tálból **6**, amíg a kés **7** forog. Ez balesetveszélyes és a kifröccsenő élelmiszer szennyeződést okozhat.

- ⇒ Várja meg, amíg a kés **7** leáll.
- ⇒ Emelje le a motorblokkot **2** a fedél pereméről **3**.
- ⇒ Vegye le a fedőt **4**.

⚠ **Sérülésveszély!**

A különlegesen éles kés megérintése **7** balesetveszélyes. Úgy tegye el a kést **7**, hogy a gyermekek ne férhessenek hozzá.

- ⇒ Óvatosan húzza le a késtartót **5** a késsel **7** együtt a tálból **6**.
- ⇒ Vegye ki a betöltött élelmiszert.

i Tudnivaló

A keményebb, dörzsölő hatású élelmiszerek által a tál **6** idővel tompa fényű lehet. Ez normális és nem befolyásolja a készülék működését.

i Tudnivaló

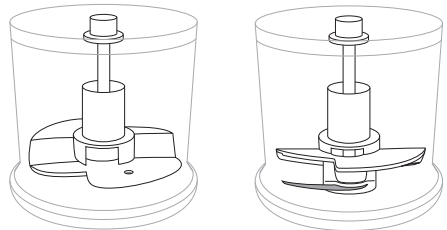
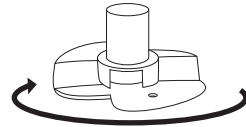
Miután befejezte az élelmiszer feldolgozását, a talpat **9** a tálhoz **6** való fedélként is használhatja, hogy tovább friss maradjon az élelmiszer.

- ⇒ Vegye le a motoregységet **2** és a fedelet **4** a tálról **6**. A késtartó **5** a késsel együtt **7** a tálban **6** maradhat, ha szeretné.
- ⇒ Oldja ki a tál **6** alján lévő lábat **9**. Ráhelyezheti a talpat **9** a táltra **6**, hogy a tál **6** lezárja.

Tejszín felverése

A keverő tartozék **10** segítségével a készülékkel tejszín is fel lehet verni:

- ⇒ Helyezze a tál **6** a talpra **9**.
- ⇒ Helyezze fel a késtartót **5** a késsel **7** a csapágyra **8**.
- ⇒ Tolja a keverő tartozékot **10** a késtartóra **5**:
 - 1 dl tejszínhez úgy dugja a késtartóra, hogy a keverő tartozék **10** mindkét kése kifeküdjön és bepattanjon.
 - 2 dl tejszínhez fordítsa el a keverő tartozékot **10** függőlegesen 180°-kal, hogy az csak az egyik késen legyen rája és bepattanjon. A tejszín által magasabban forog.



- ⇒ Töltse be a tejszín.
- ⇒ Zárja le a tál **6** a fedéllel **4**: úgy helyezze rá a táltra **6**, hogy a fedélen **4** lévő fül a tálon **6** lévő sínbe nyúljon. Ezután úgy fordítsa el a fedelet **4**, hogy a fülek a sínbe csússzanak és a fedél **4** bepattanjon a helyére.
- ⇒ Illeszse a motorblokkot **2** a fedél peremére **3**.
- ⇒ A "B" ábra alapján nyomja le a motorblokkot **2**. A motor normál feldolgozási sebességfokozaton indul el.

Tanács:

Ha tejszín szeretne felverni, előtte jól hűtse le (max. 8°C/hűtőszekrény hőmérséklete). 1 dl tejszínhez kb. 30 másodperc felverési időt ajánlunk normál keverési fokozaton.

2 dl tejszínhez kb. 30-50 másodperc felverési időt ajánlunk normál keverési fokozaton.

A felverés ideje azonban különböző befolyásoló tényezők által változhat, mint a tejszín zsírtartalma, vagy külső hőmérséklet. Felverés közben figyeljen a tejszínre és a felverés idejét igazítsa az igényeinek megfelelően.

Tisztítás

Áramütés veszélye!

Az univerzális aprító tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzataból. Tisztításkor semmiképpen ne merítse vízbe a készüléket, vagy ne tartsa folyó víz alá.

Sérülésveszély!

A különlegesen éles kés megérintése **7** balesetveszélyes. Használat és tisztítás után szerelje össze az univerzális aprítót, hogy a szabadon lévő kés **7** ne okozhasson sérüléseket. Úgy tegye el a kést **7**, hogy a gyermekek ne férhessenek hozzá.

Figyelem!

A motorblokkot **2** nem szabad mosogatógépben tisztítani, mert ezáltal meghibásodhat.

- ⇨ Húzza ki a hálózati dugót.
- ⇨ A motorblokkot **2** és a kést **7** tartalmazó késtartót **5** jól kicsavart szivaccsal tisztítsa.
- ⇨ A tálat **6**, a keverő tartozékot **10**, a fedelet **4** és a talpat **9** folyó csapvíz alatt tisztítsa, majd törölje szárazra törülközővel.
- ⇨ A motorblokk **2** kivételével minden rész tisztítható mosogatógépben is.

Hibaelhárítás

Jelenség:

Az univerzális aprító nem kapcsol be.

Lehetséges ok és hibaelhárítás:

Kiment egy háztartási biztosíték.

Ellenőrizze a háztartási biztosítékot és ha szükséges cserélje.

A dugaszoló aljzat hibás. Próbálja meg másik csatlakozó aljzattal.

Az univerzális aprító esetleg hibás.

Ellenőrizze, hogy a csatlakozóvezeték és a csatlakozó nem hibásak-e. Vizsgáltsa meg szakemberrel.

Ártalmatlanítás



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termékre a 2002/96/EC uniós irányelv vonatkozik.

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladékeltávolító üzemnél tudja kidobni. Vegye figyelembe az aktuális előírásokat. Kétségek esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladék feldolgozó vállalattal.



Valamennyi csomagolóanyagot juttasson el a környezetbarát hulladékhasznosítóhoz.

Gyártja

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garancia és szerviz

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot.

Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel.

Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyenesen tudja beküldeni az árut.

A garancia csak anyag és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült.

A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyezett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza. A garanciaidő nem hosszabbodik a jótállással. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, legkésőbb két nappal a vétel dátumától számítva jelezni kell. A garanciális idő lejártá után esedékes javítások térítéskötelesek.

 Szerviz Magyarország

Tel.: 0640 102785

E Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 69293

KAZALO VSEBINE

STRAN

Predvidena uporaba	26
Varnostni napotki	26
Tehnični podatki	27
Obseg dobave	27
Opis naprave	27
Sekljanje	28
Stepanje smetane	29
Čiščenje	30
Odprava napak	30
Odstranitev	31
Proizvajalec	31
Garancijski list	31

Pred prvo uporabo ta navodila skrbno preberite in jih shranite za poznejšo uporabo. Ob predaji naprave tretji osebi zraven priložite tudi navodila za uporabo.

Multisekljalnik

Predvidena uporaba

Večnamenski sekljalnik je namenjen izključno za sekljanje živil brez kosti v majhnih količinah ali za stepanje smetane.

Ta večnamenski sekljalnik je namenjen izključno uporabi v privatnem gospodinjstvu. Sem spada tudi upoštevanje vseh informacij v teh navodilih za uporabo, še posebej navodil za varno uporabo izdelka. Vsaka drugačna uporaba velja za nepravilno, nepredvideno in lahko povzroči materialno škodo ali celo poškoduje ljudi. Za škodo, ki nastane zaradi nepredvidene uporabe, ne prevzamemo nobene odgovornosti.

Varnostni napotki

Nevarnost električnega udara!

- Večnamenski sekljalnik priklopite le na v skladu s predpisi instalirano omrežno vtičnico z omrežno napetostjo 220 240 V~ 50 Hz.
- Poškodovane omrežne vtiče ali omrežne kable naj vam takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje ali servisna služba, da se izognete nevarnosti.
- V primeru motenj pri obratovanju in preden večnamenski sekljalnik začnete čistiti, omrežni vtič potegnite iz omrežne vtičnice.
- Omrežni kabel iz omrežne vtičnice vedno vlecite za vtič, ne za sam kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in omrežni kabel speljite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se spotakniti čezenj.



Bloka motorja večnamenskega sekljalnika nikakor ne smete potopiti v tekočino ali dovoliti, da v blok motorja zaide kakšna tekočina.

- Naprave ne smete izpostavljati vlagi ali je uporabljati na prostem. Če bi v ohišje naprave vseeno pritekla tekočina, omrežni vtič naprave takoj potegnite iz vtičnice in napravo dajte v popravilo kvalificiranim strokovnim osebam.
- Večnamenskega sekljalnika, omrežnega kabla in vtiča nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.
- Če sta omrežni kabel ali blok motorja poškodovana, morate večnamenski sekljalnik dati v popravilo kvalificiranim strokovnim osebam, preden ga ponovno uporabite. Ohišja bloka motorja večna menskega sekljalnika ne smete odpirati. V tem primeru varnost ni več zagotovljena in jamstvo preneha veljati.
- Večnamenski sekljalnik takoj po uporabi izklopite iz električnega omrežja. Naprava dokončno ni pod električno napetostjo šele, ko omrežni vtič izvlečete iz omrežne vtičnice.

Nevarnost poškodbe!

- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s po manjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen pod nadzorom osebe, ki je zanje odgovorna ali jim je dala navodila v zvezi z uporabo naprave.
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- Pri rokovanju z zelo ostrim rezilom obstaja nevarnost poškodbe. Po uporabi in čiščenju večnamenski sekljalnik ponovno sestavite, da se ne poškodujete na prosto ležečem rezilu. Rezilo naj bo za otroke nedosegljivo.
- Živil nikoli ne jemljite iz posode, dokler se rezilo še vrti. Nevarnost poškodbe!
- Počakajte, da se rezilo ustavi, preden motorni blok odstranite. Nikoli se ne poskusite dotakniti vrtečega rezila! Nevarnost poškodbe!

⚠ Nevarnost požara!

- Večnamenskega sekljalnika ne smete pustiti delovati dlje kot 1 minuto. Potem ga pustite, da se ohladi.

⚠ Pozor!

- Upoštevajte tabelo s količinami za polnjenje v poglavju "Sekljanje". Drugače obstaja nevarnost umazanosti zaradi uhajanja živila v sekljalniku.
- Motornega bloka ne smete čistiti v pomivalnem stroju, ker bi se tako poškodoval.

Tehnični podatki

Omrežna napetost: 220 240 V ~, 50 Hz

Nazivna moč: 260 W

Čas kratkotrajne uporabe: 1 minuta

Razred zaščite: II / 

Kapaciteta mešalne posode: 500 ml

Maks. kapaciteta za polnjenje:

živila: do oznake 350 ml

tekočine: 200 ml

Čas kratkotrajne uporabe:

Čas KU (kratkotrajne uporabe) nam pove, kako dolgo lahko neko napravo uporabljamo, preden se motor pregreje in poškoduje. Po poteku navedenega časa KU mora naprava ostati izklopljena tako dolgo, dokler se motor ni ohladil.

Obseg dobave

Multidrobilec

Držalo rezil z reziloma

Nastavek z metlico

Navodila za uporabo

Opis naprave

Slika A:

- 1 Tipka Turbo
- 2 Blok motorja
- 3 Vezni element pokrova
- 4 Pokrov
- 5 Držalo rezila
- 6 Posoda
- 7 Rezilo
- 8 Tečaj
- 9 Podstavek
- 10 Nastavek z metlico

Sekljanje

i Opomba

Pred prvo uporabo napravo morate temeljito očistiti v skladu z navodili v poglavju o čiščenju.

- ⇒ Posodo **6** dajte v podstavek **9**.
- ⇒ Držalo rezila **5** z rezilom **7** namestite na tečaj **8**.
- ⇒ Pripravite material za sekljanje, tako da večje kose narežete na velikost, primerno za posodo **6**.
- ⇒ Material za sekljanje dajte v posodo **6**. Pri tem upoštevajte naslednjo preglednico:

Živilo	Količina polnitve	Čas obdelave	Hitrost
Salama	130 g	3 x 5 sek.	turbo
Sir (gouda, mlada, iz hladilnika)	100 g	4 x 15 sek.	turbo
Čebula Česen	100 g	pulzirajoče	turbo
Korenček	100 g	3 x 5 sek.	normalno
Suho sadje	130 g	4 x 15 sek.	turbo
Mandlji	50 g	grobi: 1 x 10 sek. srednji: 2 x 10 sek. fini: 3 x 10 sek.	turbo
Jajca (trdo kuhana)	150 g	2 x 4 sek.	turbo
Orehi	50 g	2 x 8 sek.	turbo
Ledene kocke	100 g	pulzirajoče	turbo

- ⇒ Posodo **6** zaprite s pokrovom **4**: tega na posodo **6** namestite tako, da nastavki na pokrovu **4** segajo v utore na posodi **6**. Potem pokrov **4** obrnite tako, da nastavki v utorih zdrsijo navzdol in se pokrov **4** zaskoči.
- ⇒ Motorni blok **2** namestite na vezni element pokrova **3**.
- ⇒ Motorni blok **2** potisnite navzdol, kot je prikazano na sliki B. Motor se zažene z normalno hitrostjo obdelave.
- ⇒ Za doseganje višje hitrosti obdelave živila, t.i. "turbo", poleg motornega bloka **2** pritisnite še tipko Turbo **1** in jo držite pritisnjeno, kot je prikazano na sliki C.

i Opomba

Če bi se med obdelavo na steni posode nabirali večji kosi živila, motorni blok **2** dvignite z veznega elementa pokrova **3**. Posodo **6** krepko potesite in še enkrat začnite z obdelavo živila. Morebitne ostanke odstranite s strgalom za testo. Posebej trda živila je treba pred obdelavo narezati na manjše koščke (okrog 2 cm). Drugače motor lahko zablokira. Pri trdih živilih uporabite pulzirajočo obdelavo. V ta namen večkrat na kratko pritisnite tipko Turbo **1** (dodatno k motornemu bloku **2**). Če se živilo ne bi sesekljalo v celoti, ga lahko narežete na manjše koščke ali pa motorni blok **2** dvignite z veznega elementa pokrova **3**. Posodo **6** krepko potesite in še enkrat začnite z obdelavo živila.

- ⇒ Ko je živilo sesekljano, motorni blok **2** in po potrebi tudi tipko Turbo **1** spustite.
- ⇒ Omrežni vtič potegnite ven.

⚠ Nevarnost poškodbe!

Živil nikoli ne jemljite iz posode **6**, dokler se rezila **7** še vrti. Obstaja nevarnost poškodb, brizgajoča vsebina pa bi lahko povzročila umazanijo.

- ⇒ Počakajte, da se rezilo **7** umiri.
- ⇒ Motorni blok **2** dvignite z veznega elementa pokrova **3**.
- ⇒ Odstranite pokrov **4**.

⚠ Nevarnost poškodbe!

Pri rokovanju z zelo ostrim rezilom **7** obstaja nevarnost poškodb. Rezilo **7** naj bo za otroke nedosegljivo.

- ⇒ Držalo rezila **5** z rezilom **7** previdno potegnite iz posode **6**.
- ⇒ Odstranite živilo.

i Napotek

Zaradi sekkanja trdih, praskajočih živil posoda **6** lahko sčasoma postane motna. To je normalno in ne vpliva neugodno na delovanje naprave.

i Napotek

Stojalo **9** lahko, potem ko ste končali z obdelavo živil, uporabite kot pokrov za posodo **6**, da tako živila dlje časa ohranjate sveža.

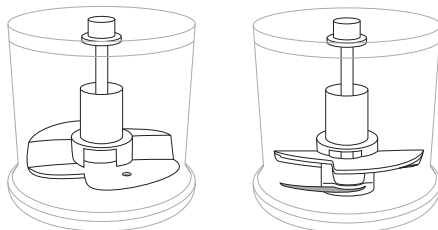
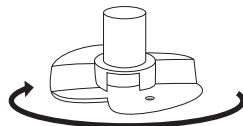
- ⇒ Snemite motorni blok **2** in pokrov **4** s posode **6**. Držalo rezila **5** z rezilom **7** lahko, če to želite, ostane v posodi **6**.
- ⇒ Stojalo **9** odstranite s spodnje strani posode **6**. Stojalo **9** sedaj lahko namestite na posodo **6**, tako da posodi **6** služi kot pokrov in jo zapre.

Stepanje smetane

Z nastavkom z metlico **10** s to napravo lahko tudi stepete smetano:

- ⇒ Posodo **6** dajte v podstavek **9**.
- ⇒ Držalo rezil **5** z reziloma **7** namestite na tečaj **8**.
- ⇒ Potisnite nastavek z metlico **10** na držalo rezil **5**: za 100 ml smetane ga na držalo rezil natakните tako, da se nastavek z metlico **10** prilega obema reziloma in se zaskoči.

Za 200 ml smetane nastavek z metlico **10** navpično obrnite za 180°, tako da se prilega samo še enemu rezilu in se zaskoči. V tem primeru bo smetano stepal na višjem položaju:



- ⇒ Dolijte smetano.
- ⇒ Posodo **6** zaprite s pokrovom **4**: tega na posodo **6** namestite tako, da nastavki na pokrovu **4** segajo v utor na posodi **6**. Potem pokrov **4** obrnite tako, da nastavki v utorih zdrsijo navzdol in se pokrov **4** zaskoči.
- ⇒ Motorni blok **2** namestite na vezni element pokrova **3**.
- ⇒ Motorni blok **2** potisnite navzdol, kot je prikazano na sliki B. Motor se zažene z normalno hitrostjo obdelave.

Napotek

Za stepanje smetane je to treba še pred mešanjem dobro ohladiti (najv. 8 °C/temperatura v hladilniku).

Za 100 ml smetane vam kot čas stepanja priporoča mo 30 sekund ob normalni hitrosti.

Za 200 ml smetane vam kot čas stepanja priporoča mo 30-50 sekund ob normalni hitrosti.

Zaradi različnih vplivov, kot npr. vsebnosti maščob ali zunanje temperature, pa je potreben čas za stepanje lahko različen! Med stepanjem smetano opazujte in čas obdelave prilagodite konkretni potrebi.

Pozor!

Motornega bloka **2** ne smete čistiti v pomivalnem stroju, ker bi se tako poškodoval.

- ⇨ Omrežni vtič potegnite ven.
- ⇨ Motorni blok **2** in držalo rezila **5** z rezilom **7** očistite z dobro iztisnjeno gobico.
- ⇨ Očistite posodo **6**, nastavek z metlico **10**, pokrov **4** in stojalo **9** pod tekočo vodo in jih obrišite s suho krpo.
- ⇨ Alternativno lahko vse dele, razen motornega bloka **2**, očistite v pomivalnem stroju.

Čiščenje

Nevarnost električnega udara!

Preden večnamenski sekljalnik začnete čistiti, morate zmeraj potegniti omrežni vtič iz vtičnice. Naprave pri čiščenju nikakor ne smete potopiti v vodo ali je držati pod tekočo vodo.

Nevarnost poškodbe!

Pri rokovanju z zelo ostrim rezilom **7** obstaja nevarnost poškodbe. Po uporabi in čiščenju večnamenski sekljalnik ponovno sestavite, da se ne poškodujete na prosto ležečem rezilu **7**. Rezilo **7** naj bo za otroke nedosegljivo.

Odprava napak

Simptom:

Večnamenski sekljalnik se ne vklopi.

Možen razlog in pomoč:

Ena od gospodinjskih varovalk je okvarjena. Preverite električne varovalke in jih po potrebi zamenjajte.

Omrežna vtičnica je pokvarjena. Napravo poskusite priklopiti v drugo omrežno vtičnico.

Večnamenski sekljalnik je mogoče okvarjen.

Preverite priključno napeljavo in omrežni vtič glede poškodb. Večnamenski sekljalnik naj pregleda strokovna oseba.

Odstranitev



**Naprave nikakor ne odvrzite v običajne
hišne smeti. Ta proizvod je podvržen
evropski direktivi 2002/96/EC.**

Napravo oddajte pri registriranem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali pri svojem komunalnem podjetju za odpadke.

Upoštevajte trenutno veljavne predpise.

V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za odstranjevanje odpadkov.



Embalažo oddajte na zbirnem mestu,
kjer bo okolju primerno odstranjena.

Proizvajalec

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali iz delavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
3. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu ser visu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
4. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
5. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
6. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
7. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za dobo, ki je minimalno zahtevana s strani zakonodaje.
8. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
9. Vsi potrebni podatki za uveljaljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Žeje pri Komendi 100,
SI 1218 Komenda

 **Servis Slovenija**

Tel.: 080080917

E Mail: kompernass@lidl.si

IAN 69293

OBSAH

STRANA

Účel použití	34
Bezpečnostní pokyny	34
Technické údaje	35
Rozsah dodávky	35
Popis přístroje	35
Rozmělnění	36
Šlehání šlehačky	37
Čištění	38
Odstranění chybných funkcí	38
Likvidace	39
Dovozce	39
Záruka & servis	39

Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej pro pozdější potřebu. Při předávání zařízení třetím osobám předejte i tento návod.

Univerzální drtič

Účel použití


Univerzální rozmělnovač a šlehač slouží výhradně k rozmělnění vykostěných potravin v malém množství nebo ke šlehání šlehačky.

Tato univerzální drtička je určena výlučně pro použití v domácnostech. K tomu patří také respektování všech informací uvedených v tomto návodu k použití, zejména bezpečnostních pokynů. Jakékoli jiné použití neodpovídá určenému účelu a může vést ke vzniku hmotných škod nebo dokonce ke škodám na zdraví osob. Výrobce neodpovídá za škody vzniklé použitím k jinému, než k určenému účelu.

Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Zapojte univerzální drtičku pouze do síťové zástrčky, instalované podle předpisů se síťovým napájením 220 240 V~, s 50 Hz.
- Poškozené zástrčky nebo síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem – vyhněte se tím nebezpečí.
- Při provozních poruchách a před čištěním univerzální drtičky vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Síťový kabel se vytahujte ze zásuvky vždy za zástrčku, nikdy ne za samotný kabel.
- Síťový kabel nepřehýbejte ani nestlačujte a pokládejte jej tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj klopýtnout.

-  Motorový blok univerzální drtičky se nesmí v žádném případě namáčet do tekutin a také se nesmí dostat žádné kapaliny do krytu motorového bloku.

- Přístroj nesmíte vystavovat vlhku a používat venku. Pokud se přesto někdy dostane kapalina do pouzdra přístroje, vytáhněte ihned zástrčku při stroje ze zásuvky a nechte jej opravit kvalifikovaným personálem.
- Univerzální drtičky, síťového kabelu a síťové zástrčky se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama.
- Je-li poškozený síťový kabel, nebo motorový blok, musíte nechat univerzální drtičku/rozmělnovačku opravit odborným personálem, než ji budete opět používat. Kryt motorového bloku univerzální drtičky se nesmí otevírat. V tomto případě není zaručena Vaše bezpečnost a záruka zaniká.
- Po použití vytáhněte Vaši univerzální drtičku okamžitě ze zásuvky. Přístroj je absolutně bez proudu, pouze když vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Nebezpečí poranění!

- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které mají omezené fyzické, senzorické nebo duševní schopnosti či nedostatek zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by jej používaly pod bezpečnostním dohledem zodpovědné osoby nebo by od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat.
- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem hrozí nebezpečí zranění. Po použití a vyčištění sestavte univerzální drtičku opět dohromady, aby nedošlo k poranění o volně ležící nůž. Nůž uložte mimo dosah dětí.
- Nikdy nevybírejte potraviny z mísy, dokud se nůž ještě otáčí. Nebezpečí poranění!
- Počkejte, dokud se nůž zastaví, než odstraníte blok motoru. Nezasahujte nikdy ještě do rotujícího se nože! Nebezpečí poranění!

⚠ Nebezpečí popálení!

- Univerzální drtičku nesmíte nechat běžet déle, než 1 minutu. Nechte ji poté ochladit.

⚠ Pozor!

- Dodržujte množství naplnění, uvedené v tabulce v kapitole "Rozdrcení". V opačném případě hrozí nebezpečí znečištění vytékající náplní.
- Blok motoru nikdy nemyjte v myčce na nádobí, došlo by k jeho poškození.

Technické údaje

Síťové napětí:	220 240 V ~, 50 Hz
Jmenovitý výkon:	260 W
Krátká provozní doba:	1 minuta
Třída ochrany:	II/□
Objem nádoby šlehače:	500 ml
Max. možnost naplnění:	
potraviny:	až po označení 350 ml
tekutiny:	200 ml

Krátká provozní doba

Krátká provozní doba udává, jak dlouho je možné přístroj provozovat, aniž by se přehřál, a tím poškodil motor. Po uvedené krátké provozní době se musí přístroj vypnout na tak dlouho, dokud motor nezchladne.

Rozsah dodávky

Univerzální drtič
Držák nože s nožem
Hnětací nástavec
Návod k obsluze

Popis přístroje

Obrázek A:

- 1 tlačítko Turbo
- 2 blok motoru
- 3 lem víka
- 4 víko
- 5 držák nože
- 6 miska
- 7 nůž
- 8 ložisko
- 9 zadní stěna
- 10 Hnětací nástavec

Rozmělnění

i Upozornění

Před prvním použitím musíte přístroj důkladně vyčistit podle pokynů uvedených v kapitole Čištění.

- ⇒ Nasadíte misku **6** na stojan **9**.
- ⇒ Nasadíte držák nože **5** s nožem **7** na ložisko **8**.
- ⇒ Připravte náplň už dopředu tak, že rozkrájíte, nebo rozemelete velké kusy tak, aby se vešly do misky **6**.
- ⇒ Dejte náplň do misky **6**. Dodržujte přitom násle dující tabulku:

Potraviny	Kapacita	Doba zpracování	RYCHLOST
salám	130 g	3 x 5 sek.	turbo
sýr (Gouda, čerstvá, teplota z ledničky)	100 g	4 x 15 sek.	turbo
cibule česnek	100 g	pulzující	turbo
karotka	100 g	3 x 5 sek.	normálně
mandle	130 g	4 x 15 sek.	turbo
mandle	50 g	na hrubo: 1 x 10 sek. Střed: 2 x 10 sek. jemně: 3 x 10 sek.	turbo
VEJCE (uvařené na tvrdě)	150 g	2 x 4 sek.	turbo
vlašské ořechy	50 g	2 x 8 sek.	turbo
kostky ledu	100 g	pulzující	turbo

- ⇒ Uzavřete misku **6** víkem **4**: Nasadíte ho na misku tak **6**, aby špičky víka **4** zapadaly do žlábků na misce **6**. Otočte víko **4** tak, aby špičky zapadly dolů do žlábků a aby víko **4** dobře zapadlo.
- ⇒ Nasadíte blok motoru **2** na lem víka **3**.
- ⇒ Zatlačte blok motoru **2** dolů tak, jak je znázorněno na obrázku B. Motor se spustí normální rychlostí zpracování.
- ⇒ Ke zvýšení rychlosti zpracování „Turbo“ náplně stiskněte dodatečně k bloku motoru **2** tlačítko Turbo **1** a držte toto stlačené tak, jak je znázorněno na obrázku C.

i Upozornění

Nahromadí se během zpracování na stěnách misky větší kusy náplně, nadzvedněte motorový blok **2** z lemu víka **3**. Potřeste silně miskou **6** a začněte opět se zpracováním náplně. Případné zbytky odstraňte stěrkou na těsto.

Obzvláště tvrdé potraviny se před zpracováním musí nakrájet na malé kousky (cca. 2cm). V opačném případě může dojít k zablokování motoru. U tvrdých potravin zvolte pulzující zpracování. Stiskněte k tomu několikrát krátce tlačítko Turbo **1** (dodatečně k bloku motoru **2**). Nerozdrťte-li se naplnění úplně, můžete naplnění buďto nakrájet na malé kousky nebo nadzvedněte blok motoru **2** z lemu víka **3**. Potřeste silně miskou **6** a začněte opět se zpracováním náplně.

- ⇒ Po rozdrčení potravin blok motoru **2** a případně tlačítko turbo **1** uvolněte.
- ⇒ Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

⚠ Nebezpečí poranění!

Nikdy nevybírejte náplň z misky **6**, dokud se ještě točí nůž **7**. Existuje nebezpečí vzniku poranění a obsah by mohl vystříknout a způsobit znečištění.

- ⇒ Vyčkejte, dokud se nůž **7** zastaví.
- ⇒ Zvedněte blok motoru **2** z lemu víka **3**.
- ⇒ Odejměte kryt **4**.

⚠ Nebezpečí poranění!

- Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem **7** hrozí nebezpečí zranění. Nůž **7** uložte mimo do sah dětí.

- ⇒ Vytáhněte držák nože **5** i s nožem **7** opatrně z misky **6**.
- ⇒ Odeberte potraviny.

i Upozornění

Rozemlutím a drcením tvrdších, třecích potravin může mít miska **6** zakalený vzhled. Toto je normální a neovlivní funkci přístroje.

i Upozornění

Poté, co jste hotoví se zpracováním potravin, může te použít stojan **9**, jako víko **6**, k udržování delší čerstvosti potravin.

- ⇒ Sejměte motorový blok **2** a víko **4** z misky **6**. Pokud chcete, může zůstat držák nože **5** spolu s nožem **7**, v misce **6**.
- ⇒ Uvolněte stojan **9** ze dna mísy **6**. Nyní můžete stojan **9** nasadit na mísu **6** tak, že celou mísu **6** uzavře.

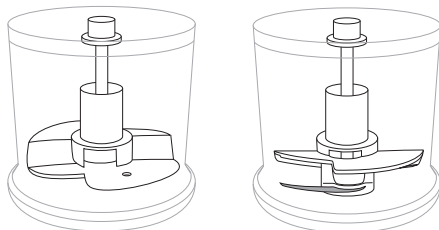
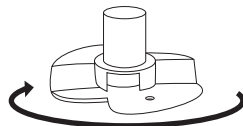
Šlehání šlehačky

Hnětacím nástavcem **10** můžete tímto přístrojem také vyšlehat šlehačku:

- ⇒ Nasadte misku **6** na stojan **9**.
- ⇒ Nasadte držák nože **5** s nožem **7** na ložisko **8**.
- ⇒ Nasadte hnětací nástavec **10** na držák nože **5**:

Pro 100ml smetany jej nasadte na držák nože tak, aby hnětací nástavec **10** doléhal na oba tak, aby zaskočil.

Pro 200ml smetany otočte hnětací nástavec **10** vertikálně o 180° tak, aby tento doléhal pouze na jeden nůž a aby zapadl. Hnětací nástavec promíchává pak smetanu rychleji:



- ⇒ Nalijte smetanu.
- ⇒ Uzavřete misku **6** víkem **4**: Nasadte ho na misku tak **6**, aby špičky víka **4** zapadaly do žlábků na misce **6**. Otočte víko **4** tak, aby špičky zapadly dolů do žlábků a aby víko **4** do bře zapadlo.
- ⇒ Nasadte blok motoru **2** na lem víka **3**.
- ⇒ Zatlačte blok motoru **2** dolů tak, jak je znázorňeno na obrázku B. Motor se spustí normální rychlostí zpracování.

Upozornění

K vyšlehání smetany na šlehačku, by měla být smetana před vyšleháním dobře chlazená (max. 8 °C/teplota v lednici). Při 100ml smetany doporučujeme šlehačí dobu cca. 30 sekund při normální rychlosti.

Při 200 ml smetany doporučujeme šlehačí dobu cca. 30 - 50 sekund při normální rychlosti.

Z důvodu různých faktorů, jako je například obsah tuku ve šlehačce nebo vnější teplota, může být doba šlehání různá! Během šlehání sledujte konzistenci šlehačky a upravte šlehačí dobu dle Vaší potřeby.

Pozor!

Blok motoru **2** se nesmí umývat v myčce na nádobí, mohl by se tímto poškodit.

- ⇨ Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ⇨ Blok motoru **2** a držák nože **5** s nožem **7** vyčistěte dobře vyždímanou houbičkou.
- ⇨ Misku **6**, hnětací nástavec **10**, víko **4** a stojan **9** opláchněte pod tekoucí vodou a vysušte vše suchým hadrem.
- ⇨ Alternativně je možno omývat všechny díly s výjimkou bloku motoru **2** v myčce na nádobí.

Čištění

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Než univerzální drtičku začnete čistit, vytáhněte vždy zástrčku ze síťové zásuvky. Při čištění v žádném případě nenamáčejte přístroj do vody ani jej nedržte pod tekoucí vodou.

Nebezpečí poranění!

- Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem **7** hrozí nebezpečí zranění. Po použití a čištění složte univerzální drtičku opět dohromady, aby nedošlo ke zranění volně ležícím nožem **7**. Nůž **7** uložte mimo dosah dětí.

Odstranění chybných funkcí

Příznak:

Univerzální drtička se nezapne.

Možná příčina a odstranění závady:

- Některá z domovních pojistek je poškozená. Zkontrolujte domovní pojistky a případně je vyměňte.
- Zásuvka je vadná. Vyzkoušejte jinou zásuvku.
- Univerzální drtička je možná závadná. Zkontrolujte, zda není poškozené přívodní vedení nebo zástrčka. Nechte univerzální drtičku zkontrolovat kvalifikovaným personálem.

Likvidace



Přístroj v žádném případě neodhazujte do obvyklého domovního odpadu. Na tento výrobek se vztahuje evropská směrnice 2002/96/EC.

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte ve Vašem místním recyklačním zařízení.

Dodržujte aktuální platné předpisy.

V případě pochybností kontaktujte příslušnou firmu, která se zabývá likvidací odpadu.



Také všechny obalové materiály zlikvidujte v souladu s ekologickými předpisy.

Dovozce

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Záruka & servis

Na tento přístroj platí 3 letá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výrobní kontrolou. Uschovejte si, prosím, pokladní

lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky kontaktujte telefonicky

Vaší servisní službu. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.

Záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu nebo výrobní závady, ale ne na škody, vzniklé při přepravě, ne na součásti, podléhající rychlému opotřebení nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

Záruční doba se zárukou neprodlouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující už při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 69293

OBSAH

STRANA

Používanie v súlade s účelom použitia	42
Bezpečnostné pokyny	42
Technické údaje	43
Obsah dodávky	43
Popis prístroja	43
Drvenie	44
Šľahanie šľahačky	45
Čistenie	46
Odstránenie funkčných porúch	46
Likvidácia	47
Dovozca	47
Záruka a servis	47

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na používanie a uschovajte si ho pre prípadné ďalšie použitie. Pri odovzdávaní prístroja tretej osobe odovzdajte prístroj spolu s návodom.

Multi-krájač

Používanie v súlade s účelom použitia

Univerzálny drvič slúži výlučne na drvenie malých množstiev potravín bez kostí alebo na šľahanie šľa hačky.

Tento univerzálny mixér je určený výlučne na používanie v súkromných domácnostiach. K tomu patrí aj rešpektovanie všetkých informácií v tomto návode na používanie, predovšetkým bezpečnostných pokynov. Každý iný spôsob použitia je považovaný ako nezodpovedajúci určeniu a môže viesť k vecným škodám či dokonca ujám na zdraví. Nepreberáme zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú použitím prístroja na iný ako stanovený účel.

Bezpečnostné pokyny

⚠ Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Univerzálny mixér pripojte len do zásuvky so sieťovým napätím 220 240 V, 50 Hz, ktorá je nainštalovaná podľa predpisov.
- Poškodenú sieťovú šnúru alebo zástrčku nechajte ihneď vymeniť oprávnenému odborníkovi alebo v zákazníckom servise, aby ste sa vyhli ohrozeniu zdravia.
- V prípade poruchy a pred každým čistením univerzálného mixéra vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Sieťový kábel vyťahujte zo zásuvky vždy za zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- Napájací kábel neprelamujte a neprivrzňte, umiestnite ho tak, aby naň nikto nestupil alebo oň nezakopol.



Blok motora univerzálného mixéra nikdy nenamáčajte do tekutín a zabráňte vniknutiu tekutín do telesa bloku motora.

- Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani používať ho na voľnom priestranstve. Ak by do prístroja prešla tekutina, vytiahnite okamžite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj opraviť u kvalifikovaného odborného personálu.
- Nikdy sa nedotýkajte univerzálného mixéra, sieťovej šnúry ani zástrčky mokrymi rukami.
- Keď sa sieťová šnúra alebo blok motora poškodia, musíte dať univerzálny mixér pred ďalším používaním opraviť odborníkovi. Neotvárajte teleso bloku motora univerzálného mixéra. V takom prípade vám hrozí nebezpečenstvo úrazu a záruka stráca platnosť.
- Ihneď po použití odpojte univerzálny mixér od elektrickej siete. Až keď vytiahnete sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, prestane byť univerzálny mixér pod prúdom.

⚠ Riziko poranenia!

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností alebo nedostatkom znalostí, len za predpokladu, že budú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo od nej dostanú pokyny, ako sa má prístroj používať.
- Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Pri práci s mimoriadne ostrým nožom hrozí nebezpečenstvo úrazu. Po použití a očistení znova poskladajte univerzálny mixér, aby ste sa neporanili o voľne ležiaci nôž. Zabezpečte, aby sa k nožu nedostali deti.
- Nikdy nevyberajte potraviny z misky, pokiaľ sa nôž ešte točí. Nebezpečenstvo poranenia!
- Predtým než snímte blok motora, vyčkajte, kým sa nôž celkom zastaví. Nikdy nesiahajte do priestoru, kde sa ešte otáča nôž! Nebezpečenstvo poranenia!

⚠ Nebezpečenstvo požiaru!

- Univerzálny mixér nesmie byť spustený dlhšie ako 1 minútu. Potom ho nechajte vychladnúť.

⚠ Pozor!

- Dodržujte údaje o množstvách pri plnení uvedené v tabuľke v kapitole „Drvenie“. Inak hrozí nebezpečenstvo zašpinenia od vytekajúcej náplne.
- Blok motora sa nesmie čistiť v umývačke riadu, lebo by došlo k jeho poškodeniu.

Technické údaje

Sieťové napätie:	220 240 V ~, 50 Hz
Menovitý výkon:	260 W
Doba krátkodobej prevádzky:	1 minúta
Trieda ochrany :	II/□
Objem náplne nádoby mixéra:	500 ml
Max. náplň:	
Potraviny:	až po značku 350 ml
Tekutiny:	200 ml

Krátkodobá prevádzka

Krátkodobá prevádzka udáva, ako dlho sa dá prevádzkovať prístroj bez toho, aby sa motor prehrial a došlo k jeho poškodeniu. Po udanej dobe krátko dobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, než motor vychladne.

Obsah dodávky

Multi krájač
Držiak nožov s nožmi
Nástavec na šľahanie
Návod na používanie

Popis prístroja

Obrázok A:

- 1 Tlačidlo funkcie Turbo
- 2 Blok motora
- 3 Osadenie na kryt
- 4 Veko
- 5 Držiak noža
- 6 Miska
- 7 Nôž
- 8 Ložisko
- 9 Podstavec
- 10 Nástavec na šľahanie

Drvenie

i Upozornenie

Pred prvým použitím musíte prístroj dôkladne vyčistiť podľa pokynov v kapitole o čistení.

- ⇒ Nasadíte miskú **6** na podstavec **9**.
- ⇒ Vložte držiak na nôž **5** s nožom **7** do ložiska **8**.
- ⇒ Pripravte si náplň tak, že si veľké kusy nakrájate natoľko, aby sa zmestili do misky **6**.
- ⇒ Vložte náplň potravín do misky **6**. Riadte sa pritom nasledujúcou tabuľkou:

Potravina	Množstvo náplne	Doba spracovania	Otáčky
Saláma	130 g	3 x 5 s	Turbo
Syr (Gouda, čerstvý, teplota z chladničky)	100 g	4 x 15 s	Turbo
Cibuľa Cesnak	100 g	pulzujúc	Turbo
Karotka	100 g	3 x 5 s	normálne
Sušené ovocie	130 g	4 x 15 s	Turbo
Mandle	50 g	nahrubo: 1 x 10 s stredne: 2 x 10 s jemne: 3 x 10 s	Turbo
Vajcia (na tvrdo uvarené)	150 g	2 x 4 s	Turbo
Orechy	50 g	2 x 8 s	Turbo
Kocky ľadu	100 g	pulzujúc	Turbo

- ⇒ Zatvorte miskú **6** vekom **4** nasadíte ho na miskú **6** tak, aby výčnelky na veku **4** zapadli do koľajničiek v miske **6**. Potom otočte veko **4** tak, aby sa výčnelky v koľajničkách posunuli nadol a veko **4** zaklaplo.
- ⇒ Vložte blok motora **2** na osadenie pre kryt **3**.
- ⇒ Zatlačte blok motora **2** nadol, ako vidieť na obrázku B. Motor sa spustí s normálnymi pracovnými otáčkami.
- ⇒ Ak chcete dosiahnuť vyššie pracovné otáčky „Turbo“ na rozdrvenie náplne potravín, stlačte okrem bloku motora **2** aj tlačidlo funkcie Turbo **1** a držte ho stlačené, ako vidno na obrázku C.

i Upozornenie

Ak sa počas spracovania nahromadia na stene misky väčšie kusy náplne, zdvihnite blok motora **2** z osadenia pre kryt **3**. Silno potraсте miskou **6** a potom znova pokračujte so spracúvaním od začiatku. Obzvlášť tvrdé potraviny musíte pred spracovaním rozdeliť na menšie kúsky (asi 2 cm). Inak by sa mohol motor zablokovať. Pri takýchto tvrdých potravinách zvolte pulzujúci režim prevádzky. Za tým účelom niekoľkokrát nakrátko stlačte tlačidlo funkcie Turbo **1** (okrem bloku motora **2**). Ak sa náplň potravín úplne nerozdrobí, môžete ju buď pokrájať na menšie kúsky alebo zdvihnite blok motora **2** z osadenia pre kryt **3**. Silno potraсте miskou **6** a potom znova pokračujte so spracúvaním od začiatku.

- ⇒ Po úplnom rozmixovaní náplne uvoľnite blok motora **2** a príp. aj tlačidlo Turbo **1**.
- ⇒ Vytiahnite zástrčku zo siete.

⚠ Riziko poranenia!

Nikdy nevyberajte potraviny z misky **6**, kým sa ešte nôž **7** otáča. Hrozí nebezpečenstvo poranenia, a obsah nachádzajúci sa v miske by mohol viesť k znečisteniu.

- ⇒ Vyčkajte, kým sa nôž **7** celkom zastaví.
- ⇒ Zdvihnite blok motora **2** z osadenia pre kryt **3**.
- ⇒ Snímte veko **4**.

⚠ Riziko poranenia!

Pri práci s mimoriadne ostrým nožom **7** hrozí nebezpečenstvo úrazu. Zabezpečte, aby sa k nožu **7** nedostali deti.

- ⇒ Opatrne vytiahnite držiak noža **5** s nožom **7** z misky **6**.
- ⇒ Odoberte potravinovú náplň.

i Upozornenie

Pri mixovaní tvrdých, drhnutých potravín môže miska **6** časom nadobudnúť matný vzhľad. Je to celkom normálne a nijako to neovplyvňuje funkciu prístroja.

i Pokyny

Podstavec **9** môžete po spracovaní potravín použiť ako kryt na misku **6**, aby ste udržali potraviny dlhšie čerstvé.

- ⇒ Snímte blok motora **2** a veko **4** z misky **6**.
Držiak nožov **5** s nožmi **7** môže zostať v miske **6**, ak si to tak želáte.
- ⇒ Uvoľnite podstavec **9** od spodnej strany misky **6**. Teraz môžete podstavec **9** nasadiť na misku **6** tak, aby uzatváral misku **6**.

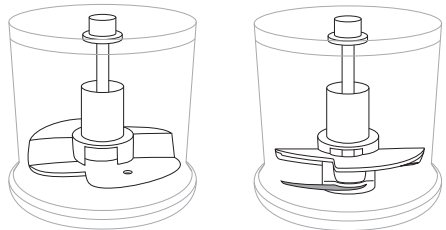
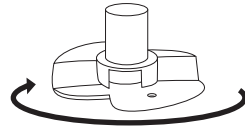
Šľahanie šľahačky

S nastavcom na šľahanie **10** môžete týmto prístrojom aj šľahať šľahačku:

- ⇒ Nasadte misku **6** na podstavec **9**.
- ⇒ Vložte držiak na nôž **5** s nožom **7** do ložiska **8**.
- ⇒ Nasuňte nastavac na šľahanie **10** na držiak nožov **5**:

Pri 100 ml smotany na šľahanie ho nasuňte na držiak nožov tak, aby nastavac na šľahanie **10** dosadol na oba nože a zaklapol.

Pri 200 ml smotany na šľahanie otočte nastavac na šľahanie **10** zvislo o 180° tak, aby ležal už len na jednom noži a zaklapol. Potom bude pra covaf v šľahačke vyššie.



- ⇒ Nalejte smotanu na šľahanie.
- ⇒ Zatvorte misku **6** vekom **4**: nasadte ho na misku **6** tak, aby výčnelky na veku **4** zapadli do koľajničiek v miske **6**. Potom otočte veko **4** tak, aby sa výčnelky v koľajničkách posunuli nadol a veko **4** zaklaplo.
- ⇒ Vložte blok motora **2** na osadenie pre kryt **3**.
- ⇒ Zatláčte blok motora **2** nadol, ako vidieť na obrázku B. Motor sa spustí s normálnymi pracovnými otáčkami.

Upozornenie

Ak chcete šľahať smotanu na šľahanie, mali by byť pred šľahaním do tuha dobre vychladená (max. 8 °C teplota chladničky). Pri 100 ml šľahačky od porúčame dobu šľahania asi 30 sekúnd pri normálnej rýchlosti.

Pri 200 ml šľahačky odporúčame dobu šľahania asi 30 – 50 sekúnd pri normálnej rýchlosti.

Rôzne vplyvy, ako napr. obsah tuku v smotane alebo okolitá teplota, môžu dobu šľahania dosť zmeniť. Počas šľahania do tuha sledujte smotanu a dobu šľahania prispôbte vašim požiadavkám.

Čistenie

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Pred čistením univerzálneho mixéra vždy vyťahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky. Pri čistení nesmiete prístroj v žiadnom prípade ponárať do vody ani ho držať pod tečúcou vodou.

Riziko poranenia!

Pri práci s mimoriadne ostrým nožom **7** hrozí nebezpečenstvo úrazu. Po použití a očistení znova poskladajte univerzálny mixér, aby ste sa neporanili o voľne ležiaci nôž **7**. Zabezpečte, aby sa k nožu **7** nedostali deti.

Pozor!

Blok motora **2** sa nesmie čistiť v umývačke riadu, lebo by došlo k jeho poškodeniu.

- ⇨ Vytiahnite zástrčku zo siete.
- ⇨ Vyčistíte blok motora **2** a držiak noža **5** s nožom **7** dobre vyžmýkanou špongiou.
- ⇨ Vyčistíte miskú **6**, nástavec na šľahanie **10**, veko **4** a podstavec **9** pod tečúcou vodou a vysušte ich suchou utierkou.
- ⇨ Prípadne môžete všetky časti okrem bloku motora **2** umyť v umývačke riadu.

Odstránenie funkčných porúch

Symptóm:

Univerzálny mixér sa nezapne.

Možná príčina a pomoc:

- Domový istič je vyhodnený (alebo poistka prepálená). Skontrolujte funkčnosť poistiek a prípadne ich opravte.
- Elektrická zásuvka je pokazená. Vyskúšajte inú sieťovú zásuvku.
- Univerzálny mixér môže byť poškodený. Skontrolujte, či nie je poškodené napájacie vedenie alebo sieťová zásuvka. Nechajte univerzálny mixér skontrolovať odborníkovi.

Likvidácia



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica 2002/96/EC.

Prístroj nechajte zlikvidovať v príslušnej firme na likvidáciu odpadu alebo v komunálnom zariadení na likvidáciu odpadu.

Dbajte na aktuálne platné predpisy.

V prípade pochybností sa obráťte na zariadenia na odstraňovanie odpadu.



Všetok obalový materiál zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Dovozca

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Záruka a servis

Na tento prístroj máte 3 ročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na poškodenia spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory.

Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely.

Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 69293

INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	50
Sicherheitshinweise	50
Technische Daten	51
Lieferumfang	51
Gerätebeschreibung	51
Zerkleinern	52
Sahne schlagen	53
Reinigen	54
Fehlfunktionen beseitigen	54
Entsorgen	54
Importeur	55
Garantie und Service	55

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Multizerkleinerer

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Universalzerkleinerer dient ausschließlich dem Zerkleinern von knochenlosen Lebensmitteln in kleinen Mengen oder dem Schlagen von Sahne. Dieser Universalzerkleinerer ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt bestimmt. Dazu gehört auch die Beachtung aller Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Es werden keine Haftungen für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen, übernommen.

Sicherheitshinweise

Stromschlaggefahr!

- Schließen Sie den Universalzerkleinerer nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 240 V~, mit 50 Hz an.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie den Universalzerkleinerer reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.



Sie dürfen den Motorblock des Universalzerkleinerers keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

- Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Fassen Sie Universalzerkleinerer, Netzkabel und stecker nie mit nassen Händen an.
- Wenn das Netzkabel oder der Motorblock, beschädigt sind, müssen Sie den Universalzerkleinerer von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie ihn erneut verwenden. Sie dürfen das Motorblock Gehäuse des Universalzerkleinerers nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- Trennen Sie Ihren Universalzerkleinerer sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist er vollständig stromfrei.

Verletzungsgefahr!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie den Universalzerkleinerer nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Machen Sie das Messer für Kinder unzugänglich.

- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen. Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!


⚠ Brandgefahr!

- Sie dürfen den Universalzerkleinerer nicht länger als 1 Minute laufen lassen. Lassen Sie ihn danach abkühlen.

⚠ Achtung!

- Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel "Zerkleinern". Andernfalls besteht Verletzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.
- Sie dürfen den Motorblock nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.

Technische Daten

Netzspannung:	220 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung:	260 W
KB Zeit:	1 Minute
Schutzklasse:	II 
Fassungsvermögen	
Schüssel:	500 ml
Max. Einfüllmenge:	
Lebensmittel:	bis zur 350 ml Markierung
Flüssigkeiten:	200 ml

KB-Zeit

Die KB Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Lieferumfang

Universalzerkleinerer
Messerhalter mit Messer
Quirlaufsatz
Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Turbo Taste
- 2 Motorblock
- 3 Deckel Bund
- 4 Deckel
- 5 Messerhalter
- 6 Schüssel
- 7 Messer
- 8 Lager
- 9 Standfuß
- 10 Quirlaufsatz

Zerkleinern

i Hinweis

Vor der ersten Benutzung müssen Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen im Reinigungskapitel gründlich reinigen.

- ⇨ Setzen Sie die Schüssel **6** in den Standfuß **9**.
- ⇨ Stecken Sie den Messerhalter **5** mit dem Messer **7** auf das Lager **8**.
- ⇨ Bereiten Sie das Füllgut vor, indem Sie große Stücke soweit zerkleinern, dass sie in die Schüssel **6** passen.
- ⇨ Geben Sie das Füllgut in die Schüssel **6**. Beachten Sie dabei folgende Tabelle:

Lebensmittel	Füllmenge	Bearbeitungszeit	Geschwindigkeit
Salami	130 g	3 x 5 Sek.	turbo
Käse (Gouda, jung, kühl-schranktemperatur)	100 g	4 x 15 Sek.	turbo
Zwiebeln Knoblauch	100 g	pulsierend	turbo
Karotten	100 g	3 x 5 Sek.	normal
Dörrobst	130 g	4 x 15 Sek.	turbo
Mandeln	50 g	grob: 1 x 10 Sek. mittel: 2 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek.	turbo
Eier (hart gekocht)	150 g	2 x 4 Sek.	turbo
Walnüsse	50 g	2 x 8 Sek.	turbo
Eiswürfel	100 g	pulsierend	turbo

- ⇨ Verschließen Sie die Schüssel **6** mit dem Deckel **4**: Setzen Sie ihn so auf die Schüssel **6**, dass die Nasen am Deckel **4** in die Schienen an der Schüssel **6** greifen. Drehen Sie den Deckel **4** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten und der Deckel **4** einrastet.
- ⇨ Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel Bund **3**.
- ⇨ Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, wie in der Abbildung B gezeigt. Der Motor startet mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit.
- ⇨ Um eine höhere Bearbeitungsgeschwindigkeit „Turbo“ für das Füllgut zu erhalten, drücken Sie zusätzlich zum Motorblock **2** die Turbo Taste **1** und halten Sie diese gedrückt, wie in der Abbildung C gezeigt.

i Hinweis

Sollten sich während der Bearbeitung größere Stücke des Füllguts an der Schüsselwand ansammeln, heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel Bund **3** ab. Schütteln Sie die Schüssel **6** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne. Eventuelle Rückstände mit einem Teigschaber entfernen.

Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2cm). Ansonsten kann der Motor blockieren. Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die Turbo Taste **1** (zusätzlich zum Motorblock **2**). Sollte das Füllgut nicht vollständig zerkleinert werden, können Sie es entweder in kleinere Stücke schneiden oder heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel Bund **3** ab. Schütteln Sie die Schüssel **6** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne.

- ⇨ Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie Motorblock **2** und gegebenenfalls die Turbo Taste **1** los.
- ⇨ Ziehen Sie den Netzstecker.

⚠ **Verletzungsgefahr!**

Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel **6**, solange sich das Messer **7** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und herausspritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.

- ⇒ Warten Sie bis das Messer **7** still steht.
- ⇒ Heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel Bund **3**.
- ⇒ Nehmen Sie den Deckel **4** ab.

⚠ **Verletzungsgefahr!**

Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **7** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **7** für Kinder unzugänglich.

- ⇒ Ziehen Sie den Messerhalter **5** mit dem Messer **7** vorsichtig aus der Schüssel **6**.
- ⇒ Entnehmen Sie das Füllgut.

i **Hinweis**

Durch das Zerkleinern von härteren, reibenden Lebensmitteln kann die Schüssel **6** mit der Zeit ein trübes Aussehen bekommen. Dies ist normal und beeinträchtigt die Funktion des Gerätes nicht.

i **Hinweis**

Sie können den Standfuß **9**, nachdem Sie die Bearbeitung der Lebensmittel beendet haben, als Deckel für die Schüssel **6** verwenden, um die Lebensmittel länger frisch zu halten.

- ⇒ Nehmen Sie Motorblock **2** und Deckel **4** von der Schüssel **6** ab.
Der Messerhalter **5** mit dem Messer **7** kann, wenn Sie wünschen, in der Schüssel **6** verbleiben.
- ⇒ Lösen Sie den Standfuß **9** von der Unterseite der Schüssel **6**. Sie können den Standfuß **9** nun auf die Schüssel **6** setzen, so dass er die Schüssel **6** verschließt.

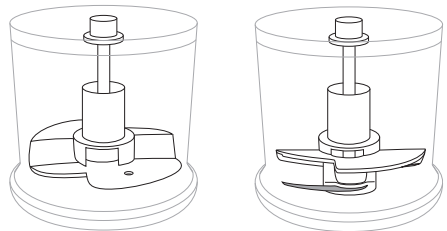
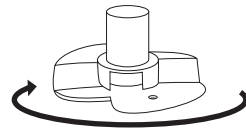
Sahne schlagen

Mit dem Quirlaufsatz **10** können Sie mit diesem Gerät auch Sahne schlagen:

- ⇒ Setzen Sie die Schüssel **6** in den Standfuß **9**.
- ⇒ Stecken Sie den Messerhalter **5** mit dem Messer **7** auf das Lager **8**.
- ⇒ Schieben Sie den Quirlaufsatz **10** auf den Messerhalter **5**:

Für 100ml Sahne stecken Sie ihn so auf den Messerhalter, dass der Quirlaufsatz **10** auf bei den Messern aufliegt und einrastet.

Für 200ml Sahne drehen Sie den Quirlaufsatz **10** vertikal um 180°, so dass dieser nur noch auf einem Messer aufliegt und einrastet. Er pflügt dann höher durch die Sahne:



- ⇒ Füllen Sie die Sahne ein.
- ⇒ Verschließen Sie die Schüssel **6** mit dem Deckel **4**: Setzen Sie ihn so auf die Schüssel **6**, dass die Nasen am Deckel **4** in die Schienen an der Schüssel **6** greifen. Drehen Sie den Deckel **4** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten und der Deckel **4** einrastet.
- ⇒ Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel Bund **3**.
- ⇒ Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, wie in der Abbildung B gezeigt. Der Motor startet mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit.

Hinweis

Um Sahne zu schlagen, sollte sie vor dem Steif schlagen gut gekühlt sein (max. 8°C/Kühlschranktemperatur).

Wir empfehlen bei 100ml Sahne eine Schlagzeit von ca. 30 Sekunden bei normaler Geschwindigkeit.

Bei 200ml Sahne empfehlen wir eine Schlagzeit von ca. 30 - 50 Sekunden bei normaler Geschwindigkeit.




Bedingt durch verschiedene Einflüsse, wie z.B. Fettgehalt der Sahne oder die Außentemperatur, kann die Schlagzeit jedoch variieren! Beobachten Sie die Sahne während des Steifschlagens und passen Sie die Schlagzeit Ihren Bedürfnissen an.

Reinigen


Gefahr eines elektrischen Schlags!

Bevor Sie den Universalzerkleinerer reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.




Verletzungsgefahr!





Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer  besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie den Universalzerkleinerer nach Benutzung und Reinigung wie der zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer  verletzen. Machen Sie das Messer  für Kinder unzugänglich.


Achtung!

Sie dürfen den Motorblock  nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.

⇒ Ziehen Sie den Netzstecker.

⇒ Reinigen Sie den Motorblock  und den Messerhalter  mit dem Messer  mit einem gut ausgedrückten Schwamm.

⇒ Reinigen Sie die Schüssel , den Quirlaufsatz , den Deckel  und den Standfuß  unter fließendem Wasser und trocknen Sie diese mit einem Trockentuch.

⇒ Alternativ können alle Teile, bis auf den Motorblock , in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.

Fehlfunktionen beseitigen

Symptom:

Der Universalzerkleinerer schaltet sich nicht ein.

Mögliche Ursache und Abhilfe:

- Eine Haushaltssicherung ist defekt. Überprüfen Sie die Haushaltssicherungen und erneuern Sie diese gegebenenfalls.
- Die Netzsteckdose ist defekt. Probieren Sie eine andere Netzsteckdose aus.
- Der Universalzerkleinerer ist möglicherweise defekt. Überprüfen Sie die Anschlussleitung und den Netzstecker auf Schäden. Lassen Sie den Universalzerkleinerer von Fachpersonal überprüfen.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 01 805772033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt.

Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 69293

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 69293

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 69293